

Sepher Aleph Barnava (1 Timothy)

Chapter 5

1Tim5:1
אל-תגער בזקן כי אם-תזהירונו כאב-לך
ואת-הצעירים כאחים:

1. 'al-tig`ar b'zaqen ki 'im-taz'hirenu k'ab-la'k w'eth-hats`irim k'achim.

1Tim5:1 Do not rebuke an elder, but plead to him as a father, the younger men as brothers,

<5:1> Πρεσβυτέρω μὴ ἐπιπλήξῃς ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα, νεωτέρους ὡς ἀδελφούς,

1 Presbyterō mē epiplēxēs alla parakalei hōs patera, neōterous hōs adelphous,

An elderly man do not rebuke but entreat as a father, younger men as brothers,

2
ב-את-הזקנות כאמות ואת-הצעירות כאחיות בכל-טהרה:
2
את-הצעירות כאחיות ואת-הזקנות כאחיות בכל-טהרה:

2. 'eth-haz'qenoth k'imoth w'eth-hats`iroth ka'achayoth b'kal-taharah.

1Tim5:2 the elderly women as mothers, and the younger women as sisters, in all purity.

<2> πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγνεΐᾳ.

2 presbyteras hōs mēteras, neōteras hōs adelphas en pasē hagneiā.

elderly women as mothers, younger women as sisters in all purity.

3
ג-כבוד את-האלמנות אשר באמת אלמנות הנה:
3
אלמנות אשר באמת אלמנות הנה:

3. kabad 'eth-ha'al'manoth 'asher be'emeth 'al'manoth henah.

1Tim5:3 Honor the widows who are truly widows here.

<3> Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας.

3 Chēras tima tas ontōs chēras.

Honor widows that are really widows.

4
ד-וכי-יהיו לאלמנה בנים או-בני בנים הם ילמדו
לראשונה לעשות חסד עם-ביתם ולשלם גמול לאבותם
כי טוב הוא ורצוי לפני האלהים:
4
אלמנה בנים או-בני בנים הם ילמדו
לראשונה לעשות חסד עם-ביתם ולשלם גמול לאבותם
כי טוב הוא ורצוי לפני האלהים:

4. w'ki-yih'yu l'al'manah banim 'o-b'ney banim hem yil'm'du lari'shonah la'asoth chesed `im-beytham ul'shalem g'mul la'abotham

ki tob hu' w'ratsuy liph'ney ha'Elohim.

1Tim5:4 But if any widow has sons or sons of sons, let them learn first to do kindness to their household, and to pay the retribution to their fathers. For it is good and acceptable before the Elohim.

<4> εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μαθησάντων πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνους· τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

4 ei de tis chēra tekna ē ekgona echei,

But if any widow children or grandchildren has,
manthanetōsan prōton ton idion oikon eusebein kai amoibas
let them learn first their own household to show piety to and to render
apodidonai tois progois; touto gar estin apodekton enōpion tou theou.
recompense to the parents. For this is acceptable in the sight of the Elohim.

יְהוָה לְמָנָה בְּאֵמֶת אֲשֶׁר נִשְׂאָרָה יַחֲדָה תְּשִׁים בְּאֵלֵהִים
מִבְּטַחָה וְהִיא מִתְמַדָּת בְּתַפְלוֹת וּבְתַחֲנוּת לַיְלָה וַיּוֹמָם׃

5. w'ha'al'manah be'emeth 'asher nish'arah y'chidah tasim b'Elohim mib'tachah w'hi' math'medeth bith'philoth ubith'chinoth lay'lah w'yomam.

1Tim5:5 Now she is truly a widow who remains single, puts her trust in Elohim and she is constantly in prayers and in supplications night and day.

<5> ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη ἠλπικεν ἐπὶ θεῶν καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
5 hē de ontōs chēra

Now the really true widow,
kai memonōmenē ēlpiken epi theon
even the one having become single alone has set her hope of Elohim
kai prosmenei tais deēsasin kai tais proseuchais nyktos kai hēmeras,
and continues in her supplications and her prayers night and day,

וַאֲךָ הַמְעַנְנָה מֵתָה הִיא בְּחַיֶּיהָ׃
אָךָ אֲמַר אֲנִי אֲבַרְכְּךָ וְאַתָּה כָּרֵעַ

6. 'a'k ham`unagah methah hi' b'chayeyah.

1Tim5:6 But she who living in pleasure is dead in her life.

<6> ἡ δὲ σπαταλώσα ζῶσα τέθνηκεν.

6 hē de spatalōsa zōsa tethnēken.

but the one living in pleasure has died while living.

זִוְזֵאת תִּצְוֶה לְמַעַן תַּהְיֶינָה בְּלֹא-דָפִי׃
אֲנִי אֲבַרְכְּךָ וְאַתָּה כָּרֵעַ אֲבַרְכְּךָ אֲבַרְכְּךָ אֲבַרְכְּךָ

7. w'zo'th t'tsaueh l'ma'an tih'yeynah b'lo'-dophi.

1Tim5:7 And these things give in charge, so that they may be without defect.

<7> καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.

7 kai tauta paraggelle, hina anepilēmptoi ōsin.

And these things charge, that they may be irreproachable.

8
 8
 חַוְּאֶשֶׁר לֹא יִכְלֶל אֶת-קְרוֹבָיו וְעַל-כֵּלָם אֶת-בְּנֵי בֵיתוֹ כִּפָּר
 בְּאַמוּנָה וְרַע הוּא מְאֹשֶׁר אֵינָנוּ מְאַמְיִן:

8. wa'asher lo' y'kal'kel 'eth-q'robayu w' al-kulam 'eth-b'ney beytho kaphar ba'emunah w'ra` hu' me'asher 'eynenu ma'amin.

1Tim5:8 But who does not provide his relatives, and for all of them, especially for the sons of his own house, he has denied the faith, and he is worse than an unbeliever.

<8> εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα οἰκείων οὐ προνοεῖ, τὴν πίστιν ἤρνηται καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.

8 ei de tis tōn idiōn kai malista oikeiōn

But if anyone his own relatives and especially his household members ou pronoei, tēn pistin ērnētai kai estin apistou cheirōn.

does not provide for, the faith he has denied and is worse than an unbeliever.

9
 ט אֶלְמָנָה אֶל-תִּבְחַר זוּלָתִי בַת-שְׁנַיִם שָׁנָה
 וְאִשֶּׁר הָיְתָה אִשָּׁת אִישׁ אֶחָד:

9. 'al'manah 'al-tibacher zulathi bath-shishim shanah wa'asher hay'thah 'esheth 'ish 'echad.

1Tim5:9 Let not a widow choose unless she is over sixty years of age, who has been the wife of one man,

<9> Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἐξήκοντα γεγονυῖα, ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή,

9 Chēra katalegesthō mē elatton etōn hexēkonta gegonuia,

Let a widow be put on the list not less than sixty years having lived, henos andros gynē,

of one man a wife,

10
 י וַיִּשְׁלַח עֲדוֹת עַל-מַעֲשֵׂיהָ הַטּוֹבִים כִּי גִדְּלָה בָנִים
 וְהַכְנִיסָה אֲרָחִים וְרָחֲצָה אֶת-רַגְלֵי הַקְּדוֹשִׁים
 וְתָמְכָה אֶת-הָעֲשׂוּקִים וְרָדְפָה כָּל-מַעֲשֵׂה טוֹב:

10. w'yesh-lah `eduth `al-ma`aseyah hatobim ki gid'lah banim
w'hik'nisah 'or'chim w'rachatsah 'eth-rag'ley haq'dshim
w'tham'kah 'eth-ha`ashuqim w'rad'phah kal-ma`aseh tob.

1Tim5:10 And she is well reported for good works, if she has brought up children, if she has entertained the guests, if she has washed the feet of the holy ones, if she has relieved the afflicted, and if she has walked in every good work.

<10> ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενδοχῆσεν, εἰ ἀγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.

10 en ergois kalois martyroumenē, ei eteknotrophēsen,
by good deeds being attested to, if she brought up children,
ei exenodochēsen, ei hagiōn podas enipsen, ei thlibomenois
if she showed hospitality, if saints' feet she washed, if to ones being oppressed
epērkesen, ei panti ergō agathō epēkolouthēsen.
she gave assistance, if to every good work she devoted herself.

יֵשׁ-לַח אֲדוּת אֶל-מַאֲסֵי־הַטּוֹבִים כִּי גִדְּלָהּ בָּנִים
וְהִיכִינִסָּה אֲרָחִים וְרַחֲצָה אֶת-רַגְלֵי הַקְּדוֹשִׁים
וְתָמְכָה אֶת-הָאֲשׁוּקִים וְרָדְפָה כָּל-מַאֲסֵי טוֹב.
יֵשׁ אֲבָל הָאֲלֵמָנוֹת הַצְּעִירוֹת אֲל-תִּקְבְּלֵי כִּי בְהַטּוֹת יִצְרָן
אֶת-לִבָּן מֵאֲחֵרֵי-הַמְּנֻשִׁים הֵן לְהִיּוֹת לְאִישׁ׃

11. 'abal ha'al'manoth hats'iroth 'al-t'qabel
ki b'hatoth yits'ran 'eth-liban me'acharey-haMashiyach chsh'qoth hen lih'yoth l'ish.

1Tim5:11 But the younger widows do not accept, for when they began to grow wanton against the Mashiyach, they want to be married to the men,

<11> νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν

11 neōteras de chēras paraitou;
But younger widows refusee;
hotan gar katastrēniasōsin tou Christou, gamein thelousin
for when they have sexual desires in disregard of the Messiah, they want to marry,

אֲבָל הָאֲלֵמָנוֹת הַצְּעִירוֹת אֲל-תִּקְבְּלֵי כִּי בְהַטּוֹת יִצְרָן
אֶת-לִבָּן מֵאֲחֵרֵי-הַמְּנֻשִׁים הֵן לְהִיּוֹת לְאִישׁ׃

12. w'dinan `aleyhen shebag'du be'emunathan hari'shonah.

1Tim5:12 having their condemnation because they have cast off their first faith.

<12> ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν·

12 echousai krima hoti tēn prōtēn pistin ēthetēsan;
having judgment because their first pledge they violated;

אֲבָל הָאֲלֵמָנוֹת הַצְּעִירוֹת אֲל-תִּקְבְּלֵי כִּי בְהַטּוֹת יִצְרָן
אֶת-לִבָּן מֵאֲחֵרֵי-הַמְּנֻשִׁים הֵן לְהִיּוֹת לְאִישׁ׃
יֵשׁ אֲבָל הָאֲלֵמָנוֹת הַצְּעִירוֹת אֲל-תִּקְבְּלֵי כִּי בְהַטּוֹת יִצְרָן
אֶת-לִבָּן מֵאֲחֵרֵי-הַמְּנֻשִׁים הֵן לְהִיּוֹת לְאִישׁ׃

וְלֹא עֲצֵלוֹת בְּלִבָּד אֶלָּא אֶפְלוּ בּוֹטָת
וְרִדְפוֹת אַחַר הַהֶבֶל מְדַבְּרוֹת אֶת-אִשְׁרָ לֹא יִתְּכֵן:

13. w`od bih'yothan `atseloth lam'du l'shotet mibayith labayith w'lo' `atseloth bil'bad 'ela' 'aphilu bototh w'rod'photh 'achar hahebel m'dab'roth 'eth-'asher lo' yitaken.

1Tim5:13 Moreover, being idle, they learn to wander from house to house and not only idle, but blatant darkness and the pursuit after the vanity, speaking what they ought not.

<13> ἄμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν περιερχόμεναι τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαὶ ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περιέργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.

13 hama de kai argai manthanousin perierchomenai tas oikias, and at the same time also they learn to be idle going around to the houses, ou monon de argai alla kai phluaroi kai periergoi, not only and idle but also gossips and busybodies, lalousai ta mē deonta. speaking the things they ought not.

14 יד על-כֵּן רְצוֹנִי שְׁחַצְעִירוֹת תְּהִינָה לְאִישׁ לְלֶדֶת בְּנִים
וְלִהְנַהִיג אֶת-בְּתִיהֶן וְלֹא לְתֵת לְאִיב מְקוֹם לְחַרְף:

14. `al-ken r'tsoni shehats'iroth tih'yeynah l'ish laledeth banim ul'han'hig 'eth-bateyhen w'lo' latheth la'oyeb maqom l'chareph.

1Tim5:14 Therefore, I want that younger women to be married to men, to give birth to children and lead their houses, and not to give occasion to the adversary to speak reproachfully.

<14> βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν·

14 boulomai oun neōteras gamein, teknogonein, oikodespotein, I counsel therefore younger widows to marry, to bear children, to rule the house, mēdemian aphormēn didonai tō antikeimenō loidorias charin; no occasion to give to the adversary for the sake of reproach;

15 טו כִּי-יֵשׁ מֵהֶן שֶׁכָּבַר סָרוּ אַחֲרֵי הַשָּׁטָן:
15 כִּי-יֵשׁ מֵהֶן שֶׁכָּבַר סָרוּ אַחֲרֵי הַשָּׁטָן:

15. ki-yesh mehen shek'bar saru 'acharey hasatan.

1Tim5:15 for some of them have already turned aside after hasatan.

<15> ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.

15 ēdē gar tines exetrapēsan opisō tou Satana. for already some turned aside after Satan.

16 (יָדָה מֵהֶן) אֶפְלוּ אֶת-בְּתִיהֶן אַחֲרֵי הַשָּׁטָן (יָדָה מֵהֶן) אֶפְלוּ אֶת-בְּתִיהֶן אַחֲרֵי הַשָּׁטָן

כַּוְּמָל אַנְכְּאַח כְּלַי אַפְּנִיךָ יֵאָל אַוּוֹח אַנְכְּכַי
:אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי אֲכַי
טוֹכֵי תְהִינָה אֲלֵמְנוֹת בְּבֵית (מֵאָמִין אוֹ)

מֵאָמִינָה תִעֲשֶׂה לָהֶן פְּרֻנְסָה וְלֹא תְהִינָה לְמִשְׁאָ
עַל-הַקְּהָל לְמַעַן יוּכַל לְהַסְפִּיק לְאֹתָן שֶׁהֵן אֲלֵמְנוֹת בְּאַמֶּת:

**16. w'ki thih'yeynah 'al'manoth b'beyth (ma'amin 'o)
ma'aminah te`aseh lahen par'nasah w'lo' thih'yeynah l'masa' `al-haqahal
l'ma`an yukal l'has'piq l'othan shehen 'al'manoth be'emeth.**

1Tim5:16 If being widows in the house of a male believer or a female believer, let them make a living for them and let not the assembly be burdened, so that it may be able to provide to them that they truly are widows.

<16> εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκεῖτω αὐταῖς καὶ μὴ βαρεῖσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.

**16 ei tis pistē echei chēras, eparkeitō autais kai mē bareisthō
If any believing woman has widows, let her assist them and not let be burdened
hē ekklēsia, hina tais ontōs chērais eparkesē.
the assembly, that the ones who are really widows it may assist.**

אַיִתּוֹ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
:אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
יֵז הַזְּקֵנִים הַמִּיֻטְיָבִים לְנַהֵל רְאוּיָם הֵם לְמִשְׁנָה כְּבוֹד
וְעַל-כֵּן הָעֵמְלִים בְּדַבָּר וּבַהוֹרָאָה:

**17. haz'qenim hameytibim l'nahel r'uyim hem l'mish'neh kabod
w'al-kulam ha`amelim badabar ubahora'ah.**

1Tim5:17 Let the elders who rule well be considered worthy that they are a matter of honor, and of all those who labor in the word and in teaching.

<17> Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.

**17 Hoi kalōs proestōtes presbyteroi diplēs timēs axiousthōsan,
The well having ruled elders of double honor let be considered worthy,
malista hoi kopiōntes en logō kai didaskaliā.
especially the ones laboring in word and teaching.**

אַיִתּוֹ אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
:אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
יַחַד כִּי-הַכָּתוּב אָמַר לֹא-תַחֲסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ
וְנֹאמַר הָאִוִי הַפֹּעֵל לְשֹׁכְרוֹ:

18. ki-hakathub 'omer lo'-thach'som shor b'disho w'ne'emar ra'uy hapo`el lis'karo.

1Tim5:18 For the Scripture says, You shall not muzzle the ox in his threshing, and says, The laborer is worthy of his wages.

<18> λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις,
καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.

18 **legei gar hē graphē, Boun aloōnta ou phimōseis,**
For says the Scripture, an ox treading out grain you shall not muzzle,
kai, **Axios ho ergatēs tou misthou autou.**
and, **worthy is the workman of the wages of him.**

כּאֵל-תִּקְבֹּל עֵדוּת בְּזָקֵן בְּלִתִּי
אִם-עַל-פִּי שְׁנַיִם אִו־נְשָׂא עֵדִים:

19. **'al-t'qabel `eduth bazaqen bil'ti 'im-`al-pi sh'nayim 'o-sh'lshah `edim.**

1Tim5:19 Do not receive an accusation against an elder,
except at the mouth of two or three witnesses.

<19> κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ παραδέχου,
ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.

19 **kata presbyterou katēgorian mē paradechou,**
Against an elder an accusation do not receive,
ektos **ei mē epi duo ē triōn martyrōn.**
unless on the testimony of two or three witnesses.

כּאֵת-הַחֹטְאִים תּוֹכִיחַ בְּפָנָי כּל לְמַעַן יִירָאוּ גַם-הָאֲחֵרִים:

20. **'eth-hachot'im tokiach biph'ney kol l'ma'an yir'u gam-ha'acherim.**

1Tim5:20 Reprove those who sin in the presence of all, so that the others also may fear.

<20> τοὺς ἀμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.

20 **tous hamartanontas enōpion pantōn elegche, hina kai hoi loipoi phobon echōsin.**
The ones sinning before all expose, that also the rest may have fear.

כּאֲהַנְי מַעִיד בְּךָ נִגְדַתְּ אֶל-הִים וְאֲדַנִּינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ
וְנִגְדַתְּ הַמְּלֹאכִים בְּחִירֵי-יְהוָה אֲשֶׁר-תִּשְׁמַר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וְלֹא תִשְׁפֹּט בְּאֵין חֻקִּיָּה וְלֹא-תַעֲשֶׂה דָבָר בְּמִשְׁא פְּנִים:

21. **hin'ni me'id b'ak neged ha'Elohim wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach**
w'neged hamal'akim b'chirey-yah 'asher-tish'mor 'eth-had'barim ha'eleh
w'lo' thish'pot b'eyn chaqirah w'lo'-tha'aseh dabar b'mas' phanim.

1Tim5:21 Behold, I charge you before the Elohim and our Adon Ow^{יָהוָה} the Mashiyach
and before the chosen messengers, that you observe these things
and you shall not be judged in the absence of investigation

and you shall **not** do **anything** by **partiality**.

<21> Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ
καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς προκρίματος,
μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν.

21 **Diamartyromai enōpion tou theou kai Christou Iēsou**

I earnestly testify before the Elohim and the Messiah Yahushua

kai tōn eklektōn aggelōn, **hina tauta phylaxēs chōris prokrimatos,**

and the chosen angels, that these things, you keep, without discrimination,

mēden poiōn kata prosklisin.

doing nothing according to partiality.

כב אֶל-תְּהִי נִבְהָל לְסִמּוּךְ יְדֵיךָ עַל-אֲדָמָה
וְלֹא תִשְׁתַּתֵּף בְּחַטָּאת אֲחֵרִים שְׁמֹר אֶת-נִבְשֶׁךָ בְּטָהֳרָה:

22. **'al-t'hi nib'hal lis'mo'k yadeyak `al-'adam**

w'lo' thish'tateph b'chato'th 'acherim sh'mor 'eth-naph'sh'ak b'taharah.

1Tim5:22 Do not be alarmed to trust your hands on any man,
and not participate in the sin of others. Keep your soul in purity.

<22> Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει μηδὲ κοινωνεῖ ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις·
σεαυτὸν ἀγνὸν τήρει.

22 **Cheiras tacheōs mēdeni epititheī mēde koinōnei hamartiais allotriais;**

Hands quickly no one lay on, nor participate in sins of others;

seauton hagnon tērei.

yourself a pure keep.

כג אֶל-תִּשְׁתֶּה עוֹד מִמַּיִם הַרְבֵּה אֶלָּא מִעֵט-יַיִן מִפְּנֵי מַעֲרִיךְ
וּמִפְּנֵי שְׁפָעֵמִים הַרְבֵּה חֲלָה אֶתְּהָ:

23. **'al-tish'teh `od mayim har'beh 'ela' m`at-yayin mip'ney me`eyak**
umip'ney shep`amim har'beh choleh 'atah.

1Tim5:23 Do not drink no much more water, but use a little wine because of your stomach
and because of your many ailments at the times.

<23> Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνω ὀλίγῳ χρῶ διὰ τὸν στόμαχον
καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας.

23 **Mēketi hydropotei, alla oīnō oligō chrō dia ton stomachon**

No longer drink water only, but a little wine use because of your stomach

kai tas pyknas sou astheneias.

and your frequent illnesses.

כד אֶתְּהִי עוֹד מִפְּנֵי מַעֲרִיךְ אֶתְּהִי עוֹד מִפְּנֵי מַעֲרִיךְ אֶתְּהִי עוֹד מִפְּנֵי מַעֲרִיךְ 24

כד יִישׁ בְּנֵי-אָדָם אֲשֶׁר-חַטֹּאתֵיהֶם גְּלוּיֹת וּמִקְדֵּימוֹת לְמִשְׁפָּט
וְיִישׁ מֵהֶם אֲשֶׁר הִנָּה בָּאוֹת אַחֲרֵיהֶם:

24. yesh b'ney-'adam 'asher-chato'theyhem g'luyoth umaq'dimoth lamish'pat
w'yesh mehem 'asher henah ba'oth 'achareyhem.

1Tim5:24 There are sons of men whose sins are obvious, leading on to judgment,
but there are of them that here they come after them.

<24> Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν προάγουσαι εἰς κρίσιν,
τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν·

24 Tinōn anthrōpōn hai hamartiai prodēloi eisin proagousai eis krisin,
of some men the sins are evident, going before them to judgment,
tisin de kai epakolouthousin;
but some indeed follow after;

כַּה וְכַכָּה גַם-הַמַּעֲשִׂים הַטּוֹבִים גְּלוּיִם הֵמָּה
וְאֲשֶׁר לֹא-כֵן לֹא יוֹכְלוּ לְהִסְתֵּר:

25. w'kakah gam-hama`asim hatobim g'luyim hemah
wa'asher lo'-ken lo' yuk'lu l'hisather.

1Tim5:25 So also the good works are obvious,
and they that are otherwise are not able to be hidden.

<25> ὡσαύτως καὶ τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα,
καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα κρυβῆναι οὐ δύνανται.

25 hōsautōs kai ta erga ta kala prodēla,
likewise also the deeds good are evident,
kai ta allōs echonta krybēnai ou dynantai.
and the ones being otherwise to be hidden are not able.